



CEDEFOP

European Centre for the Development
of Vocational Training

ZVLÁŠTNÍ DOHODA O GRANTU NA AKCI
č. 2022-CED.342/GP/DSI/ReferNet-SGA/001/21

Tuto zvláštní dohodu (dále jen „zvláštní dohoda“) mezi sebou uzavírají:

na jedné straně

Evropská unie (dále jen „EU“), zastoupená Evropským střediskem pro rozvoj odborného vzdělávání (dále jen „Cedefop“), které pro účely podpisu této zvláštní dohody zastupuje pan **Loukas Zahilas, ředitel Odboru systémů a institucí odborného vzdělávání a přípravy**

a

na druhé straně „partner“

Národní pedagogický institut České republiky – NPI ČR

Senovážné náměstí 25

110 00 Praha

Česká republika

pro účely podpisu této zvláštní dohody zastoupený panem ředitelem Ivo Jupou.

Výše uvedené smluvní strany

UZAVÍRAJÍ

tuto zvláštní dohodu s následujícími přílohami:

Příloha I Popis akce

Příloha II Předběžný rozpočet

ČLÁNEK 1 – PŘEDMĚT ZVLÁŠTNÍ DOHODY

Tato zvláštní dohoda se uzavírá v rámci partnerství mezi smluvními stranami. Byla vypracována v souladu s příslušnými ustanoveními Rámcové smlouvy o partnerství č. 2020-FPA4/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/20, kterou Cedefop a partner podepsali dne 23. března 2020 (dále jen „rámcová smlouva“).

Cedefop se rozhodl udělit grant („zvláštní grant k provádění akce“) k provádění akce nazvané **Pracovní plán ReferNet 2022** (dále jen „akce“) jak je popsána v příloze I, za podmínek stanovených zvláštní dohodou a rámcovou smlouvou.

Podpisem zvláštní dohody partner přijímá grant a zavazuje se, že akci provede na vlastní odpovědnost a v souladu se všemi podmínkami a povinnostmi stanovenými touto zvláštní dohodou a rámcovou smlouvou.

Obecný termín „akce“ používaný nadále v této zvláštní dohodě označuje pracovní program partnera tak, jak ho popisuje příloha I.

ČLÁNEK 2 – VSTUP V PLATNOST A PROVÁDĚCÍ DOBA ZVLÁŠTNÍ DOHODY

2.1 Zvláštní dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu druhé smluvní strany.

2.2 Akce bude probíhat po dobu 12 měsíců počínaje 1. 1. 2022.

2.3 V případě, že žadatel prokáže nutnost zahájit akci před podpisem zvláštní dohody oběma stranami (viz bod 4 výzvy GP/DSI/ReferNet-SGA/001/21), datum zahájení nesmí předcházet datu podání návrhu v reakci na výše uvedenou výzvu. Datum ukončení se nemění.

ČLÁNEK 3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE A FORMA GRANTU

3.1 Maximální výše grantu činí 33625 EUR.

3.2 Forma grantu:

Grant pokrývá maximálně 70 % způsobilých nákladů na akci (dále jen „náhrada způsobilých nákladů“), jejichž výše se odhaduje na **67250 EUR**, a které partnerovi skutečně vzniknou (dále jen „náhrada skutečných nákladů“).

ČLÁNEK 4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV, ŽÁDOSTI O PLATBU A PODPŮRNÁ DOKUMENTACE

4.1 Vykazovaná období

Akce bude mít pouze jedno vykazované období stanovené článkem 2.2, s případnou výhradou článku 2.3.

4.2 Žádost o platbu předběžného financování

Žádost o platbu předběžného financování musí partner předložit do 60 kalendářních dnů od data zahájení akce uvedeného v článku 2.2.

4.3 Žádost o průběžnou platbu/průběžné platby – neuplatňuje se

4.4 Žádost o platbu zůstatku a podpůrná dokumentace

Partner musí předložit žádost o platbu zůstatku do 60 kalendářních dnů od konce vykazovaného období.

Tato žádost musí obsahovat následující dokumentaci:

- (a) závěrečnou zprávu o provádění akce (dále jen „závěrečná technická zpráva“) vypracovanou v souladu s přílohou IV rámcové smlouvy, která obsahuje:
 - (i) informace odůvodňující deklarované způsobilé náklady nebo příspěvek požadovaný na základě jednotkových nákladů a paušálních částek (viz článek 3.2);
 - (ii) informace o subdodávkách viz článek II.11.1(d)(ii) rámcové smlouvy;
- (b) závěrečnou finanční zprávu (dále jen „závěrečná finanční zpráva“). Závěrečná finanční zpráva musí obsahovat závěrečný konsolidovaný finanční výkaz a rozpis částek nárokovaných partnerem a jeho přidruženými subjekty.

Závěrečná finanční zpráva musí být vypracována v souladu se strukturou předběžného rozpočtu uvedeného v příloze II zvláštní dohody a v souladu s přílohou V rámcové smlouvy a musí podrobně uvádět částky pro každou z forem grantu stanovených článkem 3.2 pro vykazované období;

- (c) souhrnný finanční výkaz (dále jen „souhrnný finanční výkaz“).

Tento výkaz musí obsahovat konsolidovaný finanční výkaz a rozpis částek vykazovaných nebo požadovaných partnerem a jeho přidruženými subjekty, a to souhrnem již předložených finančních výkazů a označených účtenek, jak stanoví článek II.25.3 rámcové smlouvy pro partnera a jeho přidružené subjekty.

Souhrnný finanční výkaz musí být vypracován v souladu s přílohou V rámcové smlouvy;

- (d) osvědčení o finančních výkazech a podkladových účtech (dále jen „osvědčení o finančních výkazech“)

Toto osvědčení musí být vydáno schváleným auditorem nebo v případě veřejných orgánů příslušným nezávislým veřejnoprávním činitelem a vypracováno v souladu s přílohou VI rámcové smlouvy.

Osvědčení musí potvrzovat, že náklady vykázané v závěrečné finanční zprávě partnerem nebo jeho přidruženými subjekty jako druh nákladů hrazených v souladu s článkem 3.2 jsou skutečné, přesně zdokumentované a způsobilé v souladu se zvláštní dohodou a rámcovou smlouvou.

Dále musí osvědčení potvrzovat, že všechny příjmy uvedené v článku II.25.3 rámcové smlouvy byly vykázané.

Partner musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o platbu zůstatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé.

Partner musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze považovat za způsobilé v souladu s rámcovou smlouvou a se zvláštní dohodou, a že žádost o platbu je podložena odpovídající dokumentací, kterou lze získat v rámci kontrol či auditů popsanych v článku II.27 rámcové smlouvy.

Dále musí partner potvrdit, že všechny příjmy uvedené v článku II.25.3 rámcové smlouvy byly vykázané.

4.5 Informace o vzniklých kumulativních výdajích – Neuplatňuje se

4.6 Měna žádostí o platbu a finančních výkazů a přepočítání na eura

Částky uváděné v žádostech o platbu a finančních výkazech musí být v eurech.

Jestliže partner a jeho přidružené subjekty vedou své účetnictví v jiné měně než v eurech, musí přepočítat náklady uvedené v jejich účetních záznamech na eura s použitím průměru denních směnných kurzů zveřejňovaných v řadě C Úředního věstníku Evropské unie (k dispozici na adrese <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>) a na ReferNet Extranetu pro dané vykazované období.

Jestliže partner a jeho přidružené subjekty vedou své účetnictví v eurech, musí náklady v jiné měně přepočítat na eura v souladu se svou běžnou účetní praxí.

4.7 Jazyk žádostí o platbu, technických a finančních zpráv

Veškeré žádosti o platbu, technické a finanční zprávy včetně finančních výkazů musí být předkládané v anglickém jazyce.

ČLÁNEK 5 – PLATBY A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

5.1 Platby, které mají být provedené

Cedefop ve prospěch partnera provede následující platby:

- jednu platbu v rámci předběžného financování na základě žádosti o předběžnou platbu stanovenou v článku 4.2.;
- jednu platbu zůstatku na základě žádosti o platbu zůstatku stanovenou v článku 4.4.

5.2 Předběžné financování

Účelem předběžného financování je poskytnout partnerovi počáteční hotovost. Tyto prostředky zůstávají až do zúčtování proti průběžným platbám ve vlastnictví Cedefop, nebo pokud nejsou zúčtovány proti průběžným platbám, zůstávají ve vlastnictví Cedefop až do vyplacení zůstatku.

Cedefop je povinen uhradit partnerovi platbu předběžného financování ve výši **20175 EUR** do 30 kalendářních dnů od obdržení žádosti o platbu předběžného financování s výjimkou případů, kdy platí článek II.24.1 rámcové smlouvy.

5.3 Průběžné platby – Neuplatňuje se

5.4 Platba zůstatku

Platba zůstatku představuje úhradu nebo náhradu zbývajících částí způsobilých nákladů, které partnerovi vznikly v souvislosti s prováděním akce.

Jestliže celková částka předchozích plateb přesahuje konečnou výši grantu stanovenou v článku II.25 rámcové smlouvy, bude mít platba zůstatku podobu inkasa tak, jak ukládá článek II.26 rámcové smlouvy.

Je-li celková částka předchozích plateb nižší než konečná výše grantu stanovená článkem II.25 rámcové smlouvy, uhradí Cedefop zůstatek do 60 kalendářních dnů od doručení dokumentace uložené článkem 4.4, s výjimkou případů, kdy platí článek II.24.1 nebo článek II.24.2 rámcové smlouvy.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o zaplacení zůstatku a příslušné dokumentace. Toto schválení neznamená, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost obsahu žádosti a dokumentace.

Výši zůstatku stanoví Cedefop odečtením celkové částky předběžného financování a průběžných plateb (pokud byly provedeny) od konečné výše grantu stanovené v souladu s článkem II.25 rámcové smlouvy.

Splatnou částku však lze započíst, bez souhlasu partnera, proti jakékoli jiné částce splatné ze strany partnera ve prospěch Komise nebo výkonné agentury (v rámci rozpočtu EU nebo Euratomu), a to až do výše maximální částky grantu.

5.5 Oznámení splatných částek

Cedefop je povinen zaslat partnerovi *oficiální oznámení*:

- (a) o splatnosti částky; a
- (b) uvede, zda se jedná o další platbu předběžného financování, o průběžnou platbu nebo o platbu zůstatku.

V případě platby zůstatku bude v oznámení uvedena rovněž konečná výše grantu stanovená v souladu s článkem II.25 rámcové smlouvy.

5.6 Úrok z prodlení

Neprovede-li Cedefop platbu ve stanovené lhůtě, má partner nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky používané pro její hlavní refinanční operace v eurech (dále jen „referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazba je sazba platná prvního dne měsíce, v němž uplynula lhůta pro platbu, zveřejněná v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.

Úroky z prodlení se neplatí v případě, že je partner členským státem EU (včetně orgánů regionální a místní správy a dalších veřejných orgánů jednajících ve věci rámcové smlouvy a zvláštní dohody jménem členského státu).

Pozastaví-li Cedefop běh lhůty pro platbu v souladu s článkem II. 24. 2 rámcové smlouvy nebo platby samotné v souladu s článkem II. 24. 1 rámcové smlouvy, nepovažuje se tato skutečnost za opožděnou platbu.

Úrok z prodlení se vztahuje k období, které začíná běžet prvním dnem po stanoveném datu platby a končí dnem skutečného provedení platby včetně v souladu s článkem 5.8. Cedefop nezohledňuje úroky z prodlení pro účely výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II. 25 rámcové smlouvy.

Výjimku v rámci prvního odstavce tvoří případy, kdy je úrok z prodlení roven částce 200 EUR nebo nižší, v takových případech bude partnerovi vyplacen pouze na žádost podanou do dvou měsíců od přijetí opožděné platby.

5.7 Měna plateb

Cedefop bude veškeré platby provádět v eurech.

5.8 Datum platby

Platby ze strany Cedefop se považují za provedené v den, kdy jsou odečteny z jeho účtu.

5.9 Náklady na platební převody

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- (a) Cedefop ponese náklady na převodní transakce účtované jeho bankou;
- (b) partner ponese náklady na převodní transakce účtované jeho bankou;
- (c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady s takovým převodem spojené.

5.10 Platby ve prospěch partnera

Cedefop bude provádět převody na účet partnera.

Provedením plateb bude platební povinnost Cedefop splněna.

ČLÁNEK 6 – BANKOVNÍ SPOJENÍ PRO ÚČELY PLATEB

Veškeré platby budou prováděny na tento bankovní účet partnera:

Název banky: Komerční banka, a.s.

Adresa banky: Na Příkope 33

Celý název majitele účtu: Národní pedagogický institut České republiky

IBAN: CZ61 0100 0001 2308 7916 0207

ČLÁNEK 7 – KONTAKTNÍ ÚDAJE SMLUVNÍCH STRAN


7.1 Kontaktní údaje Cedefop

Veškerá korespondence určená Cedefop musí být zasílána na tuto adresu:

Cedefop:
(Procurement Service)
'SERVICE POST'
Europe 123
57001 Thessaloniki (Thessaloniki)
Greece
Tel: 2310 490111 (*uvádějte pouze v případě zásilek kurýrní poštou*)
[Uveďte titul a referenci]
E-mail: c4t-services@cedefop.europa.eu

7.2 Communication details of the partner

Veškerá korespondence ze strany Cedefop partnerovi musí být zasílána na tuto adresu:

 Senior Expert
Národní pedagogický institut České republiky – NPI ČR
Senovážné náměstí 25
110 00 Praha Česká republika

ČLÁNEK 8 – PŘIDRUŽENÉ SUBJEKTY PARTNERA – NEUPLATŇUJE SE

ČLÁNEK 9 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O VYUŽITÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

V souladu s článkem II. 9. 3 rámcové smlouvy, podle kterého Unie získává právo na využívání výsledků akce, mohou být tyto výsledky vytěžovány v následujících režimech:

- (a) využití pro vlastní účely:
- poskytnutí přístupu zaměstnancům zadavatele;
 - poskytnutí přístupu osobám a subjektům, které se zadavatelem spolupracují nebo které pro něj pracují, včetně dodavatelů, subdodavatelů, ať už právnických nebo fyzických osob, dále institucím, úřadům a agenturám EU, jakož i vnitrostátním orgánům členských států EU;
 - instalace, stahování/nahrávání, zpracování;
 - upravování, kompilace, kombinování, vyhledávání;
 - kopírování, rozmnožování v celku nebo jenom po částech a v neomezeném počtu kopií.
- (a) veřejná distribuce v tištěné podobě, v elektronické nebo digitální podobě, na internetu včetně sociálních sítí v podobě souboru ke stažení nebo bez možnosti stažení;
- (b) komunikace prostřednictvím tiskových informačních služeb;
- (c) začlenění do široce dostupných databází nebo indexů, například prostřednictvím portálů „otevřeného přístupu“ nebo „otevřených dat“ nebo podobných úložišť, ať již volně přístupných nebo přístupných pouze na základě předplatného;

- (d) upravovat nebo parafrázovat jiným způsobem výsledky akce, včetně zkracování, shrnutí obsahu, úpravy obsahu, opravy technických chyb a podle potřeby vkládání textu;
- (e) ořezávání, vkládání meta-dat nebo jiných grafických vizuálních, zvukových nebo slovních prvků a vkládání nových podle výsledků akce;
- (f) extrahování částí (např. video nebo audio souborů), rozdělení do částí nebo kompilace výsledků akce;
- (g) zpracovávání odvozených studií založených na výsledcích akce;
- (h) překládání, vkládání titulků, dabování výsledků akce do všech úředních jazyků EU, norštiny a islandštiny;
- (i) udělování licence nebo dílčí licence třetím stranám, včetně případů, kdy existují licence na dříve existující práva, na všechna práva nebo režimy vytěžování stanovená v článku II.9.3 rámcové smlouvy;

Partner musí zajistit, aby Unie měla práva na využívání uvedená v článku II.9.3 rámcové smlouvy po celou dobu trvání dotčených práv průmyslového nebo duševního vlastnictví.

ČLÁNEK 10 – NEZPŮSOBILOST DANĚ Z PŘIDANÉ HODNOTY

Výjimku z článku II. 19. 2 (h) rámcové smlouvy, kdy placená daň z přidané hodnoty (DPH) není ve smyslu zvláštní dohody považovaná za způsobilou, tvoří následující činnosti popsané v příloze I:

- dani podléhající nebo od daně osvobozené činnosti, které jsou odečitatelné. U těchto činností je DPH odečitatelná, a tedy nezpůsobilá;
- činnosti vykonávané partnerem v roli orgánu veřejné správy, ať už je to stát, orgán regionální nebo místní samosprávy, či jiný subjekt veřejného práva.

ČLÁNEK 11 - ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O ROZPOČTOVÝCH PŘEVODECH ZAHRNUTÝCH NEPŘEDVÍDANÉ UDÁLOSTI A ZTRÁTY VZNIKLÉ PŘEVODEM MĚN

Odchylně od ustanovení prvního odstavce článku II.22 rámcové smlouvy, každé použití ustanovení o rozpočtových převodech a kurzových ztrátách zahrnutých v předběžném rozpočtu v příloze II podléhá oznamovací povinnosti ze strany partnera a Cedefop je musí nejdříve schválit.

PODPISY

Za partnera

Mr. Ivo Jupa, ředitel

Ivo Jupa
Digitálně podepsal
Ivo Jupa
Datum: 2021.12.17
12:24:08 +01'00'

[podpis]

V Praze dne [datum]

Za Cedefop

Loukas Zahilas, ředitel Odboru systémů a institucí VET

Digitally signed by:
LOUKAS ZACHEILAS (EUROPEAN CENTRE FOR DEVELOPMENT OF VOCATIONAL TRAINING (CEDEFOP))
Date: 2021-12-16 10:02:15 UTC

[podpis]

V Thessaloniki dne [datum]

Příloha I

Popis akce

GP/DSI/ReferNet-SGA/001/21

v souladu s přílohou I výzvy k předkládání návrhů zaslané e-mailem dne 15/10/2021

Příloha II Předběžný rozpočet

2.3 Zapojení třetích stran do akce / plán práce

Formulář žádosti předkládá jeden příjemce s účastí třetí strany – subdodavatelem (viz příloha 1).

2.4 Požadovaný grant (uved'te částku v EUR)

Další informace naleznete v článku 5 Výzvy.

Míra finanční spoluúčasti Cedefopu nesmí překročit 70 % celkových způsobilých nákladů. Maximální částka grantu je omezená podle skupiny, do které daná země patří.

	Maximální částka grantu
Skupina zemí č. 1: Chorvatsko, Kypr, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Lucembursko, Malta; Slovinsko a Island	23 615 EUR
Skupina zemí č. 2: Rakousko, Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Finsko, Řecko, Maďarsko, Irsko, Nizozemsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovensko, Švédsko a Norsko	33 625 EUR
Skupina zemí č. 3: Francie, Německo, Itálie, Polsko a Španělsko	EUR 43 620

Rozpis odhadovaných nákladů na jednotlivé aktivity:

Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 1a: zpracovávání zpráv o politice odborného vzdělávání / VET policy reporting	12000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 1b: Časová osa politiky – Nástroj pro vizualizaci vývoje	2000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 1c: Národní zprávy o VET / National news on VET	3000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 2a: VET v [předsedající země] – krátký popis (tištěná publikace vycházející z Národní zprávy o VET daného státu]), pokud se tato aktivita realizuje	10 000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 2b: Zaměřeno na odborné vzdělávání / Spotlight on VET v [předsedající zemi], pokud je tato aktivita zahrnuta	4 000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 3a: Ad hoc tematická podpora – článek nebo jiný úkol	8 000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 3b: Ad hoc tematická podpora – článek nebo jiný úkol	10 000
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 4a: Aktivity zaměřené na zviditelnění, včetně údržby a aktualizace národních webových stránek ReferNet, aktivit na sociálních sítích a účasti na akcích	18 250
Odhadované celkové náklady na výše uvedené aktivity (součet zahrnující 1 až 4a)	67 250
Požadovaná částka grantu (v eurech)	33 625